

T166742

จิราวัฒน์ ประยูรวงษ์ : ลิตเติล บุคดา : ตะวันออกในมุมมองตะวันตก. (LITTLE BUDDHA : THE EAST FROM A WESTERN PERSPECTIVE) อ.ที่ปรึกษา : รองศาสตราจารย์ ดร.อนงค์นาฏ เกกิงวิทย์, 371 หน้า. ISBN 974-17-3359-3

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาแนวคิดบูรพาคตินิยม (Orientalism) และเพื่อวิเคราะห์กลวิธีในการนำเสนอแนวคิดดังกล่าวที่ปรากฏในวรรณกรรมและภาพยนตร์เรื่อง *ลิตเติล บุคดา (Little Buddha)*

ผลการวิจัยพบว่ามีแนวคิดบูรพาคตินิยมตรงตามแนวทางของเอ็ดเวิร์ด ซาอิดอยู่ใน วรรณกรรมและภาพยนตร์เรื่อง *ลิตเติล บุคดา* 5 ประการ คือ 1. แนวคิดที่ว่าตะวันออกต้อยกว่าตะวันตก 2. แนวคิดที่ว่าตะวันตกมีสิทธิในการเปลี่ยนแปลงตะวันออก 3. แนวคิดที่ว่า ตะวันออกเป็นดินแดนที่เหมาะสมสำหรับแสวงหาคำตอบชีวิตในด้านจิตใจ 4. แนวคิดที่ว่าภาพของ ตะวันออกขึ้นอยู่กับตัวบท และ 5. แนวคิดที่ว่าตะวันออกลอกเลียนแบบตะวันตก

แนวคิดบูรพาคตินิยมเหล่านี้ผู้ประพันธ์ได้นำเสนอผ่านกลวิธีการประพันธ์ทั้งสิ้น 9 วิธีดังต่อไปนี้ คือ 1. การปรับเปลี่ยนปรัชญาตะวันออกให้มีลักษณะเหมือนปรัชญาตะวันตก 2. กลวิธีการเล่า เรื่องโดยสายตาที่รู้แจ้งของบุคคลที่สาม 3. กลวิธีการใช้ตัวละครที่มีลักษณะนิสัยด้านเดียว 4. กลวิธีการใช้ความเปรียบ 5. กลวิธีการจบเรื่องแบบสุขนากกรรม 6. กลวิธีการใช้โครง เรื่องหลักและโครงเรื่องรอง 7. กลวิธีการยอมรับว่าละครคือละครไม่ใช่เรื่องจริง 8. กลวิธีการ ใช้แนวแฟนตาซี และ 9. การใช้องค์ประกอบทางภาพยนตร์ในการสื่อถึงความแตกต่างระหว่าง ตะวันออกและตะวันตก

กลวิธีทางการประพันธ์เหล่านี้ต่างก็มีความสอดคล้องกันในการนำเสนอ แนวคิดบูรพาคตินิยมของผู้แต่งโดยทั้งสิ้นอันเป็นลักษณะของวัฒนธรรมชนนิยมตามลักษณะของ ภาพยนตร์ฮอลลีวูดโดยส่วนใหญ่ สิ่งนี้ทำให้ภาพของตะวันออกที่ปรากฏในวรรณกรรมและภาพ ยนตร์กลายเป็นภาพที่ถูกบิดเบือนเพื่อให้ตะวันออกเป็นไปตามที่ตะวันตกต้องการซึ่งเป็นไปตาม หลักบูรพาคตินิยมที่มีอยู่ในจิตใต้สำนึกหรือที่เรียกว่าบูรพาคตินิยมที่แฝงเร้นของคนตะวันตก

การตระหนักรู้เท่าทันวาทกรรมของตะวันตกที่กระทำต่อตะวันออกเช่นนี้จะช่วยให้เรารู้จัก ระมัดระวังยิ่งขึ้นในการเสพงานของตะวันตก ไม่ว่าจะเป็นในรูปของวรรณกรรม ภาพยนตร์ งานเขียน หรือในรูปของสื่ออื่นๆ ก็ตาม เพื่อไม่ให้ชาวตะวันออกเกิดการถูกครอบงำทาง ความคิด วัฒนธรรม เศรษฐกิจ การเมือง ฯลฯ ของตะวันตกที่ค่อยๆ กลืนความเป็นตะวัน ออกไปเรื่อยๆ ตามกระแสโลกาภิวัตน์รวมทั้งเพื่อไม่ให้ชาวตะวันออกลืมหองแห่งของตนเองด้วย

ภาควิชา.....วรรณคดีเปรียบเทียบ.....

สาขาวิชา.....วรรณคดีเปรียบเทียบ.....

ปีการศึกษา 2545

ลายมือชื่อนิสิต.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา.....

TE 166742

4280116622 : MAJOR COMPARATIVE LITERATURE

KEY WORD : ORIENTALISM / LITTLE BUDDHA / EAWARD W. SAID / ESCAPE
LITTERATURE / POPULAR CULTURE

CHIRARAT PRAYOONWONG : LITTLE BUDDHA : THE EAST FROM
A WESTERN PERSPECTIVE. THESIS ADVISOR : ASST. PRROF.
ANONGNAT THAKOENGYIDH, Ph.d., 371 pp. ISBN 974-17-3359-3

The objectives of this thesis are to study Orientalism and to analyze the ways used to present Orientalism in narrative and film *Little Buddha*.

The study shows that there are 5 kinds of Orientalism by Edward Said in the novel and film, namely the idea that the East is inferior to the West, the idea that the West has the right to change the East, the idea that the East is the land of searching for spiritual answer, the idea that the image of the East depends on texts and the idea that the East is an imitation of the West. And the idea of Orientalism in the novel and film is presented through following 9 literary devices : the adaptation of Eastern philosophy in the same way as Western philosophy, the use of omniscient point of view, the use of static characters, the use of comparison, the use of happy ending, the use of main plot and subplot, the use of theatricalism, the use of fantasy and the use of cinematic compositions. These literary devices are all related one another in order to present the author's Orientalism, which is popular culture according to the style of most of Hollywood film. And these make the images of the East in narratives and films become the distorted images so that the East will turn into what the West desires it to be in accordance with Orientalism in subconscious mind of Western people called Latent Orientalism.

Realizing the discourse the West has towards the East will help us to be more careful to consume the works of the West such as literature, film, writing or other forms of media so that Eastern people will not become occupied by Western idea, culture, economy or politics etc., which gradually and continually occupy the East according to the trend of globalization and so that we will not forget our root, either.

Department.....Comparative Literature

Field of study....Comparative Literature

Academic year 2002

Student's signature.....

Advisor's signature.....

Chirarat Prayoonwong

Anongnat Thakoenyidh